

Reporte No. PID9726 Actualizado el 1 de mayo de 2001  
Nombre del Proyecto: Proyecto de Universalización de Educación básica-  
Guatemala  
Región: América Latina y el Caribe  
Sector: Educación Primaria  
Número de Identificación del Préstamo: GTPE48652  
Entidad que solicita el Préstamo: Gobierno de Guatemala  
Agencias que Implementan el Préstamo: Ministerio de Educación 6ª calle 1-  
87 zona 10 Ciudad de Guatemala,  
Guatemala  
Contacto: Lic. Rossana de Hegel  
(Directora de UCONIME) Tel. :  
502-360-3826  
Fax: 502-360-3870  
Email: [rdehegel@mineduc.gob.gt](mailto:rdehegel@mineduc.gob.gt)  
Categoría Ambiental: C  
Fecha en que se preparó el PID: 3 de mayo de 2001  
Fecha de evaluación del Proyecto: 22 de febrero de 2001  
Fecha de Junta de Proyecto: 22 de mayo de 2001

#### Historial y Sector del País

Guatemala es un país de aproximadamente 11 millones de personas con una población joven y creciendo rápidamente, según las proyecciones de población para el año 2000 del Instituto Nacional de Estadística (INE-CELADE (1998) Estimaciones de Población por Departamento según edad y sexo 1990-2010 y Estimaciones de Población por Municipio según sexo 1990-2005, Guatemala.) Alrededor de 44% de la población es de menos de 14 años, 65% es menor de 25 y la tasa de crecimiento poblacional está en 2.61%. El país se divide en 22 departamentos con el departamento de Guatemala con el 22.6% de todos los habitantes. Guatemala tiene una población rural (más o menos dos tercios), con la mayoría de comunidades indígenas o 48% del total (La Encuesta Nacional de

Ingresos y Gastos Familiares, 1998.) La nación tiene una gran diversidad cultural y lingüística. Es multi-étnica, pluri-cultural y pluri-lingüe, consistiendo de Mayas, ladinos, Xinka y garifunas, (Funes, 2000.) Los contrastes sociales y económicos en Guatemala son notables, especialmente entre las áreas rurales y urbanas. Similar a la mayoría de países en desarrollo, las inversiones públicas tienden a favorecer los centros urbanos mientras la entrega de servicios básicos sociales, incluyendo educación primaria, permanece, ya sea, no disponible o más allá del alcance financiero de las poblaciones rurales e indígena. Los indicadores de desarrollo económico y social tienen una tendencia a ser más altos en los centros urbanos, así siendo testigos de las influencias que estos tienen de colocar los recursos nacionales públicos, (ver Instituto Nacional de Estadística, 1996 Características Generales de Población y Habitación. Guatemala: Guatemala, C.A.) A nivel nacional, el promedio de la educación obtenido por los guatemaltecos es sólo de tres años, y de menos de dos años en las áreas menos urbanas de los departamentos de Alta Verapaz, Quiché, Huehuetenango y Totonicapán. En contraste, en las áreas más urbanas, el Departamento de Guatemala, el promedio de educación obtenido ha alcanzado 5 años. Guatemala es un país encarando la transición de una guerra civil de más de 30 años a una sociedad post-conflicto donde los derechos humanos y libertades básicas, de todos los guatemaltecos, incluyendo la participación cívica, en hacer decisiones, es reconocida y apoyada. El 29 de diciembre de 1996 los Acuerdos de Paz fueron firmados entre el GoG y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, marcando el final de una guerra y el principio de una agenda de desarrollo nacional que traerá las necesidades de los indígenas y poblaciones menos atendidas al frente. Los principios de base de los Acuerdos de Paz cortan a través de varios sectores y temas: educación, salud, reforma agraria y socioeconómica, identidad y derechos de los pueblos indígenas, y reanudación de los acuerdos. La reforma educativa fue reconocida como particularmente importante para promover paz y equidad y es enfatizada fuertemente en tres de los seis acuerdos de paz. Los Acuerdos reconocen la educación y capacitación como, “esenciales para la estrategia de equidad y

unidad nacional,” y “factores determinantes en la modernización económica y competitividad internacional.” (Acuerdo sobre aspectos Socioeconómicos y Situación Agraria, p.10) Para cumplir las reformas al sistema educativo así como alcanzar el mecanismo para cumplir con los Acuerdos de Paz, el gobierno tendría que mejorar el registro de muy baja inversión pública en educación. En 1995, el gobierno presupuestó únicamente un 1.3% del PNB para el sector de educación comparado con el promedio de 3.6% en la región. Colocaciones intra-sectoriales mostraron que 53% del presupuesto fue colocado para educación primaria, 15% para educación más elevada, 11% para educación secundaria y 9% para administración y 3% para educación pre-escolar. Al nivel primario, la distribución de recursos fue poco equitativa favoreciendo las áreas urbanas. En 1995, el gasto anual por alumno en escuelas primarias fue estimado en \$166 dólares por niño en el área urbana y \$110 dólares por niño en el área rural (Valerio y Rojas, 2000.) Ha habido incrementos modestos en los últimos dos años del presupuesto educacional. Las últimas estadísticas del MINEDUC (1999) calcularon el presupuesto de educación a 1.6% del PIB. El legado de muchos años de guerra deja a Guatemala con, entre otros, dos problemas serios, enfrentando a la sociedad: la pobreza y desigualdad. Aproximadamente, 75% de la población vive debajo de la línea de pobreza con 58% de sus ingresos debajo de la línea de extrema pobreza, (Funes, 2000.) Según los números del Estudios de Hogares Nacional, el porcentaje de hogares debajo de la línea de pobreza era de 85% en Alta Verapaz, 79% en Quiché y 76% en Huehuetenango. Actualmente el gobierno está conduciendo un Estudio de Medidas Estándares de Vida (LSMS, por sus siglas en inglés) con el apoyo de la comunidad internacional. Se espera que se actualice durante el primer semestre de 2001. El país tiene también una de las tasas de analfabetismo más altas de América Latina de 29.6% (1999), aunque esta tasa ha mejorado significativamente de 37.5% como se midió en 1995. (Ministerio de Educación, Memoria de Labores 1996-1999.) Se estima que de los 2.2 millones de adultos analfabetos del país, el 77% vive en áreas rurales y 61% son de grupos indígenas. En áreas urbanas, 89% de adultos de más de 15 años de edad son

alfabetos mientras que 75% de mujeres en el área urbana son alfabetos, en áreas rurales sólo 50% de las mujeres son alfabetos. Las tasas más altas de analfabetismo ocurren en áreas rurales entre mujeres, principalmente en departamentos donde la mayoría de personas son indígenas. En el departamento de Alta Verapaz y Quiché, el porcentaje de personas alfabetos alcanza sólo un 12 y 19 por ciento, respectivamente. Los departamentos de Alta y Baja Verapaz, Quiché y Huehuetenango tienen el menor acceso a los servicios educativos, los más altos niveles de pobreza y los números más altos de comunidades indígenas. (Ver MINEDUC, 1999. Anuario Estadístico de la Educación, Ciudad de Guatemala, Guatemala, C.A. pp48-49.)

El sistema de educación básico en Guatemala incluye el nivel pre-primario para niños de edades de 5-6 años con dos modalidades de instrucción: bilingüe y pre primaria normal (Primaria de Párvulos); un nivel primario con seis grados para niños de 7 a 12 años de edad. Los primeros tres grados (grado 1-3) comprenden el ciclo primario de educación primaria (Educación fundamental), y grados del 4 al 6 comprenden el ciclo complementario (Educación complementaria.) La educación primaria de adultos se ofrece en un ciclo de 4 años, usualmente en clases nocturnas; y una educación de ciclo básico de educación secundaria (Ciclo Básico de Educación Media) con grados del 7 al 9 para niños de 13-15 años. El ciclo superior de educación secundaria (Ciclo Diversificado de Educación Media), con un currículo diversificado de dos a tres años, no es parte del sistema de educación básico del sistema. A pesar de los esfuerzos recientes, por el gobierno a expandir el acceso a la educación básica para la mayoría de niños en edad escolar, los problemas de cobertura, equidad y mala calidad persisten en el sistema. Guatemala promedia entre las tasas más bajas de inscripción para niños de educación primaria de todo Latino América. En el año 2000, la inscripción bruta para niños de educación primaria era de 95% e inscripción neta era de sólo 84% (MINEDUC, Anuario Estadístico de la Educación, 2000.) Estos números representan una mejoría significativa en el acceso al sistema si uno considera que los números respectivos fueron 84 (bruto) y 69 (neto) en 1995. Para niñas, los indicadores son usualmente peores

que para niños, un patrón que es común para el acceso para educación pre primaria y primaria en las áreas rurales y urbanas. También se ha establecido que la inscripción neta para niños de 7 años (primero primaria) era de sólo el 75%, indicando que aún se necesita una mejoría significativa. Aun hay algunos departamentos donde la inscripción neta está ente 50 y 55% (Alta Verapaz, Huehuetenango, Totonicapán y Sololá.) En contraste sólo hay tres departamentos que tienen inscripciones arriba del 90% (Retalhuleu, Jutiapa, Santa Rosa.) Más del 70% de estudiantes en el área rural son mayores a las edades del grado correspondiente, comparado con el 50% en las áreas urbanas (Funes, 2000.) Según las estadísticas de MINEDUC (2000), hay aproximadamente 1.87 millones de niños en el rango de 7-12, del cual 164,032 son niñas que no tienen acceso al sistema de educación primaria. Las tasas de abandono anual promedian 11.4% y son más altos en los grados uno y dos con 17.3% y 10.3% respectivamente. Repetición de grados también es alto con un promedio de 17% para niños y 15% para niñas. Otra vez el grado más alto de repetición es en primero primaria con 30.2% y 27.5% para niños y niñas respectivamente. La correspondencia de grado-edad es baja: a nivel nacional sólo el 31.6% de los estudiantes se inscriben en el grado que corresponde a su edad. En las áreas rurales el número es de 26.6%. La situación actual educacional en Guatemala debe verse dentro del contexto de la diversidad étnica, lingüística y cultural. Más de 20 idiomas mayas se hablan en Guatemala. La mayoría de los que hablan idiomas indígenas residen en el altiplano norte y oeste, donde mantienen ataduras fuertes sociales e históricas a sus comunidades de origen, tradiciones robustas espirituales y culturales, y un conocimiento profundo del ambiente y los recursos naturales, una tradición agrícola milenaria y una tradición de manualidades de reconocimiento mundial. Con la mayoría de la población que habla idioma maya (Quiché, Kakchiquel, Mam y Kéqchi son los grupos etno-lingüistas más grandes), numerosos otros pueblos y culturas residen en Guatemala. Entre estas está la Afro-caribeña o pueblo que habla garifuna en la Costa del Atlántico; un pequeño pueblo que habla Xinca cerca de la frontera con El Salvador; Y un grupo grande que habla

español o ladinos que residen en la Ciudad de Guatemala y en todas las áreas rural y urbana del país. En 1985 la Constitución guatemalteca reconoció los derechos de todos los ciudadanos y grupos étnicos para participar libremente en una vida social y cultural de sus comunidades y la nación, así como preservar las culturas específicas, idioma e identidad. Estos derechos fueron reafirmados y estipulados en los Acuerdos de Paz que fueron firmados por el gobierno guatemalteco y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) durante los 1990's, particularmente los acuerdos relacionados con los Derechos de Identidad de los Pueblos Indígenas (marzo, 1995) y los Acuerdos Socioeconómicos y Agrarios (mayo 1996.) Los acuerdos de Identidad y Derechos de los pueblos indígenas reconocen las características multi-étnica, multi-lingue y pluri-cultural de la sociedad guatemalteca y piden varias reformas para proteger las identidades y culturas de la gran población de indígenas en el país. Temas. Los temas del sector principal para ambos sectores educacional y culturales están bien descritas en el Plan de Gobierno para el Sector Educativo 2000-2004 (julio, 2000) y los Principios, Políticas y Estrategias del Ministerio de Cultura y Deportes: 2000-2004 (septiembre, 2000.) Ellos pueden ser resumidos como sigue: (a) Cobertura. A pesar del significado de las mejorías durante los últimos cuatro años, acceso, repetición y abandono aún son serios problemas que encaran a MINEDUC. Se estima que sólo el 70% de la población adulta es alfabeto, sin embargo, en las áreas rurales, especialmente entre los grupos indígenas, el alfabetismo puede ser tan bajo como el 20%. Inscripción neta de educación primaria permanece muy baja aún en Jalapa (65%), Huehuetenango (70%), Alta Verapaz (70%) y Sacatepéquez (71%). Niñas tienen aún menor tasa de inscripción y promoción, especialmente en las áreas rurales indígenas. A nivel nacional, las estadísticas de MINEDUC para el año 2000 muestran que la tasa de inscripción a nivel primaria es sólo de 84%. (MINEDUC; Anuario Estadístico de la Educación, 2000.) Se estima que aproximadamente el 17% de los estudiantes inscritos en escuelas rurales de primaria están repitiendo el año y 18% no son promovidos al siguiente grado. (b) Calidad. La mayoría de escuelas públicas carecen de calidad básica en material educativo (libros de

texto, bibliotecas, audio-visuales para aprender y enseñar.) El material bilingüe adecuado no está disponible en las escuelas rurales asistidas por alumnos cuyo idioma nativo no es el español. La mayoría de escuelas rurales son multi-grados (una o dos maestras instruyen a varios grados), pero solo unas cuantas maestras han sido capacitadas para la educación bilingüe o la metodología multi-grado. Muchas de las maestras son de origen maya pero su comando del idioma es en su mayoría verbal, dejando a pocos con la habilidad de leer y escribir. Instituciones de capacitación para maestros y otros niveles más altos están en procesos de enseñanza tradicional, favoreciendo el aprendizaje de repetición y métodos de hecho y capacitar a las maestras en el uso de métodos de aprendizaje más participativos en el aula que involucren el aprendizaje activo del estudiante y desarrollo de habilidades cognitivas.

(c) Promover la Diversidad Cultural y Pluralismo. Por varias razones históricas y socio-políticas (incluyendo la guerra civil entre 1960 y 1990 que afectó al país), Guatemala ha tenido dificultad de beneficiarse de su diversidad cultural y social y hacerlo una base sostenible para desarrollo. Uno de los mayores retos que Guatemala encara es construir sobre su diversidad cultural, haciéndolo su base para servir una fuente continua de tensión social y conflicto. Como se ha anotado en tales publicaciones como el reporte de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo, *Nuestro Diversidad Creativa* (UNESCO, 1996), el reconocimiento y el respeto por la diversidad cultural puede servir como un motor endógeno de desarrollo económico en países multi lingües y multi-étnicos como Guatemala y proveer la base para una paz larga y duradera. El sistema educativo, con su poder de inculcar valores éticos y cívicos en los niños y la juventud tiene un papel extremadamente importante en el reconocimiento y promoción de la diversidad cultural y el pluralismo, así como la creación de una “cultura de paz” en Guatemala.

(d) Descentralización y Modernización. Mientras se ha hecho progreso por MINEDUC, con el apoyo una de un proyecto financiado por el banco y el de otros donadores, en la descentralización de las funciones a nivel departamental y modernización de la estructura, procesos y material de trabajo, permanecen varias tareas sin hacer. La capacidad institucional y financiera del

MINEDUC para responder a los problemas de la educación en el país es débil. La ineficiencia, tradición, centralización y toma de decisiones aún limita la participación departamental y local en el proceso. El sistema educativo aún se encuentra restringido por capacidad administrativa, gerencial y financiera, particularmente a nivel local y departamental. Además, el sistema de evaluación de estudiantes nacional, que ha realizado con éxito las evaluaciones estudiantiles, tiene que ver como logra mecanismos efectivos para diseminar los resultados de evaluación y proveer retroalimentación para mejorar la calidad educativa. A pesar de las mejoras en la recolección, procesamiento, análisis y reportaje del proceso educativo clave, aún se necesita mejorar la calidad del proceso, los instrumentos utilizados y la diseminación de estrategias consideradas. En cuanto a la mejoría del sistema informativo (hardware y software), es necesario continuar la provisión de la tecnología más avanzada disponible y de ofrecer capacitación a los niveles departamental y central. Atención especial se dará para mejorar la calidad del proceso que se sigue para recolectar información requerida por la unidad de estadística. Estrategia del Gobierno: Dados los temas anteriores, la estrategia para la educación básica de MINEDUC se enfoca en proveer cobertura universal para los primeros seis grados, y pone particular atención en la educación bilingüe y busca la equidad de género, poblaciones indígenas y aquellos grupos afectados por décadas de conflictos; calidad mejorada, eficiencia interna y externa; modernización institucional y administrativa y descentralización, incluyendo mejor participación de ONG's y la comunidad local. Como resultado de la situación anterior, el gobierno de acuerdo con los Acuerdos de Paz está completamente comprometido con: (i) incremento a los recursos económicos dedicados a la educación; (ii) hacer necesarios los ajustes del contenido educativo teniendo pertinencia cultural y educativa; (iii) incrementar la cobertura de todos los niveles del sistema educativo enfatizando la educación bilingüe en las áreas rurales; (iv) organizaciones de capacitación social a nivel municipal, regional y nacional para promover la participación de desarrollo socioeconómico; (v) el diseño de programas de becas, vouchers y otros incentivos para permitir a los estudiantes

con necesidades especiales que permanezcan en la escuela; (vi) diseñar e implementar cursos de capacitación constante para los maestros dirigido a maestros y directores administrativos; y (vii) responder a la diversidad cultural y lingüística del país reconociendo y fortaleciendo la identidad cultural y valores de los pueblos indígenas incluyendo conceptos de educación indígena en el currículo nacional (ver Plan de Gobierno Sector de Educación 2000-2004, pag. 5-6; julio 2000.) En el mismo documento (pagina 16) identificó la estrategia del MINEDUC en seis acciones prioritarias en la cual la mayoría de recursos se concentrará: (i) acciones alfabetas y pos-alfabetas; (ii) universalización de escuelas primarias; (iii) generalización de educación bilingüe e intercultural; (iv) transformación de currículo para mejoría de la calidad educativa; (v) especialización y mejoría de las capacidad de los maestros; y (vi) descentralización y modernización del sistema educativo. También se ha establecido que el MINEDUC continuará apoyando a las escuelas PRONADE como el modelo principal a través del cual se expande la cobertura (universalización) que se cumplirá en el área rural, comunidades aisladas. El programa PRONADE, apoyado por un préstamo continuo del banco, es basado en un modelo de entrega educativa que ha sido altamente efectivo en acceso ascendente para los primeros tres años de educación primaria en las áreas rurales. Este modelo fue originalmente seleccionado por el MINEDUC y la Comisión de Reforma Educativa como medio para cumplir con los objetivos colocados en los Acuerdos de Paz, así como dirigirse efectivamente los niveles pobres de obtención de acceso y educación en las áreas rurales donde la mayoría de la población es indígena. (Ver anexo 2 par información adicional del historial de PRONADE.) Junto con los esfuerzos de la reforma educativa, el gobierno, a través de la MCS, ha desarrollado una manera proactiva de promover la diversidad cultural y pluralismo, como se refleja en la Constitución y los Acuerdos de Paz. El gobierno guatemalteco recientemente nominó a un educador Maya bien conocido como el nuevo Ministro de Cultura y Deportes. Tres meses después de tomar posesión, el nuevo ministro, en colaboración con el MINEDUC y con el apoyo de UNDP, UNESCO y el Banco Mundial,

organizaron el Primer Congreso de Política Cultural en Antigua, Guatemala. El Congreso Nacional trajo consigo más de 600 personas (muchos maestros, representantes de organizaciones indígenas y de sociedad civil y especialistas académicos) a discutir varios temas importantes relacionados con el desarrollo social y cultural del país. Un resultado del Congreso Nacional fueron las recomendaciones que una estrategia cultural nacional se prepare, en línea con el creciente énfasis sobre el entendimiento de multiculturalismo e Interculturalidad entre los grupos étnicos contenidos en los Acuerdos de Paz. Los principios y políticas detrás de esta estrategia fueron formulados en los meses siguiendo el congreso nacional, y actualmente están siendo discutidos con el MINEDUC y otros ministerios gubernativos. Un Comité de Seguimiento también ha sido comprendido de representantes de los sectores sociedad civil, académico, indígena y privado, para hacer monitoreo de la implementación de la estrategia de MCS. La estrategia misma pide una reorientación institucional mayor del MCS, mayor colaboración con otros ministerios del gobierno como el MINEDUC, más participación sistemática de la sociedad civil y del sector privado en el campo cultural, y una descentralización de la mayor parte de los programas de MCS a los niveles municipal y de comunidad local (ver, Principios, Políticas y Estrategias del Ministerio de Cultura y Deportes: 2000-2004 (MCS, septiembre 2000.)

## 2. Objetivos

Este proyecto es una continuación del Proyecto de Reforma Educativa Básica que apoya el esfuerzo del Ministerio de Educación (MINEDUC) para lograr acceso universal a escuela primaria; para mejorar la equidad y la calidad de educación principalmente en el área rural, las áreas indígenas de Guatemala y descentralizar y modernizar el sistema de educación administrativa. En la recién publicada estrategia del gobierno: Plan de Gobierno; Sector Educación, 2000-2004, está claramente declarado que cobertura incrementada y realzada de la calidad de servicios provistos son la estrategia principal a seguir por el MINEDUC como parte del proceso de reforma siendo discutido. En el mismo documento ha sido establecido que dentro de este marco las siguientes son las

principales prioridades: (i) alfabetismo y acciones pos-alfabetismo; (ii) universalización de escuela primaria; (iii) generalización de educación intercultural y bilingüe; (iv) transformación de currículo para mejorar la calidad educativa; (v) especialización y mejoría de los maestros; y (vi) descentralización, modernización del sistema educativo. Para asistir al gobierno con la implementación de dicha estrategia, el proyecto propuesto tiene los siguientes objetivos de desarrollo: (a) Mejorar la cobertura y equidad al nivel de escuela primaria a través de la expansión y consolidación de las escuelas PRONADE (Programa Nacional para Programas manejados por la comunidad para Desarrollo Educativo) y proveer becas principalmente a niñas indígenas del área rural. (b) Mejorar la eficiencia y calidad de la educación primaria apoyando la educación bilingüe, proveyendo libros de texto y material didáctico en 18 áreas lingüísticas; Expandir las escuelas multigrados; y mejorar la calidad de los maestros. (c) Facilitar al MINEDUC y al Ministerio de Cultura y Deportes (MCS) a que diseñen y ejecuten un programa conjunto para realzar las metas de la diversidad cultural y el pluralismo contenido en la Constitución Nacional, los Acuerdos de Paz guatemaltecos y el Congreso Nacional de Políticas culturales de abril 2000. (d) Asistir la descentralización y modernización del MINEDUC apoyando los esfuerzos continuos para fortalecer la organización y el manejo del sistema educativo.

### 3. Racionalización del porque se Involucra el Banco

El Banco Mundial ha acumulado experiencia vasta en la región implementando la reforma educativa donde las comunidades juegan un papel significativo. Las experiencias adquiridas en El Salvador y Honduras, donde el Banco esta también financiando una estrategia similar, ha sido y serán de gran valor para Guatemala. Además, el Banco Mundial ha sido instrumental en el financiamiento de enseñanza multigrado en la región. Guatemala se beneficiará de la experiencia lograda por la expansión de las escuelas multigrado en varios países latinoamericanos como Chile, Brasil, República Dominicana, El Salvador, Honduras, Panamá y Colombia. Los Acuerdos de Paz firmados en diciembre 1996 son un proceso constante. El Banco Mundial se involucra con el proyecto

propuesto que reiterará su importancia y continuará contribuyendo para lograr la meta principal establecida bajo los Acuerdos de Paz para el sector educativo. Las experiencias previas favorables implementado los proyectos apoyados por el Banco Mundial dentro de Guatemala, especialmente el Proyecto de Reforma Educativa Básica, que ayudará a asegurar un proceso de implementación relativamente suave. Preparación, así como planes para la implementación del nuevo proyecto han tomado en consideración las lecciones aprendidas durante los últimos años de implementación de proyectos exitosos.

#### 4. Descripción

El proyecto contiene cuatro componentes principales. El primer componente, la universalización de la educación primaria, continuará apoyando los esfuerzos para asegurar el acceso universal a la educación primaria para todos los niños guatemaltecos. Esto incluye dos sub-componentes: (i) la expansión de capacidad de inscripción de escuelas primarias en áreas rurales y comunidades marginadas a través del programa de PRONADE; y (ii) la asistencia económica/ becas para niñas de familias pobres para asistir a la escuela. El segundo componente, mejorar la calidad de la educación, enfocará el aumento de la calidad y eficiencia de la educación primaria. Esta meta se apoya por tres sub componentes: (i) el fortalecimiento de las estrategias multigrado y educación bilingüe principalmente en comunidades rurales; (ii) proveer de material educativo (guías para el estudiante y libros de texto) para niños monolingües y bilingües; (iii) capacitar a los maestros en metodología de multigrado, así como en el contenido de áreas y desarrollo de currículo para escuelas bilingües. El tercer componente, diversidad cultural y pluralismo, apoyará el fortalecimiento institucional del MCS para poder coordinar mas efectivamente con el MINEDUC y otras agencias gubernamentales. Esto incluye tres sub-componentes: (i) fortalecimiento institucional del MCS, incluyendo el establecimiento de la Unidad de política y Planeación y la preparación, en coordinación con el MINEDUC y otras agencias, del Plan de Desarrollo Cultural Nacional; (ii) desconcentración de los servicios de educación cultural a nivel municipal; y (iii) el desarrollo del Sistema de Información de Recursos Culturales Nacional (NCRIS, por sus siglas

en inglés) para incluir modernización de los sistemas de recursos de información cultural actual en el MCD, provisto de servicios de información para museos y bibliotecas y establecimiento de una base de datos de recursos culturales de los grupos de diversidad étnica y lingüística de Guatemala. El cuarto componente es la Descentralización y Modernización. Para alcanzar esta meta, el proyecto continuará apoyando: (i) la mejoría de la capacidad administrativa y gerencial del Ministerio de educación, descentralización a nivel departamental y local, con énfasis especial en el fortalecimiento del Directorio General de Educación Bilingüe (DIGEBI); (ii) la capacitación de las asociaciones comunitarias (COEDUCAS) para manejar y organizar las escuelas PRONADE; y (iii) el desarrollo continuo y mejoría del Sistema de Manejo de Información de Educación (EMIS.)

- I. Universalización de Educación Primaria
- II. Mejoría de la Calidad Educativa
- III. Diversidad Cultural y Pluralismo
- IV. Descentralización y Modernización de MINEDUC

#### 5. Financiamiento

Total en millones de dólares

Costo total del proyecto 82.5

#### 6. Implementación

Manejo del Proyecto. El Ministerio de Educación tendrá la responsabilidad total de la implementación del proyecto. La Unidad de Coordinación del Proyecto, (PCU, por sus siglas en inglés) que está actualmente coordinando la implementación del Proyecto de Reforma de Educación Básica, continuará funcionando bajo el mismo arreglo institucional y operacional para el proyecto propuesto. El pequeño grupo de expertos dentro del PCU ya entrenados en obtención, manejo financiero y temas de gasto continuará apoyando la implementación del proyecto. De acuerdo con el Plan de Implementación del Proyecto (PIP) a ser discutido y aprobado cada año, las respectivas líneas divisorias dentro del MINEDUC en colaboración cercana con el PCU, estarán a cargo de la ejecución de cada uno de los componentes. El PCU también

coordinará las actividades con el MCS, trabajando de cerca con el Ministerio de MCS y la Unidad de Planificación y Política en el desarrollo de Planes de Trabajo Actuales para el componente de Diversidad Cultural y Pluralismo y en la contratación de consultorías para realizar actividades. Los fondos PHRD tienen uso para preparar un reporte con recomendación para el fortalecimiento institucional del MCS y en formas de incrementar su capacidad en áreas de planeación y coordinación de programa con otras instituciones gubernamentales, incluyendo el MINEDUC. La PCU también será responsable por el seguimiento, monitoreo y evaluación de la implementación del proyecto. El manejo financiero del proyecto y auditoría. El PCU tiene en su lugar arreglos adecuados de manejo financiero para el Proyecto de Reforma Educativa Básica. Un plan de acción ha sido preparado con el propósito de realizar estos arreglos y adaptarlos a un nuevo proyecto propuesto. La sustancial terminación del plan de acción de manejo financiero será condición para la efectividad del préstamo. Reportes de Manejo del proyecto Trimestrales (PMR's), en formatos a acordarse entre el Gobierno y el IBRD, se prepararán y entregarán 45 días después del final de cada cuarto del calendario. Después de efectivo, una auditoría independiente de una firma aceptable para el IBRD se comprometerá a realizar la auditoría pactada de cada año, de acuerdo con los Estándares Internacionales de Auditoría (ISA's) y los términos de referencia se aprobarán por el IBRD. Declaraciones financieras del proyecto ya auditadas se presentarían al IBRD no más tarde del 30 de junio de cada año siguiendo el periodo a revisar. Detalles adicionales se encuentran en el Anexo 6.

## 7. Sostenibilidad

La voluntad política del gobierno y la habilidad para mantener los niveles requeridos de los fondos para la educación básica son los factores más importantes relacionados a la sostenibilidad de inversión de proyecto. Inscripción creciente, aún con mejorías correspondientes en la eficiencia del sistema, requieren contribuciones financieras importantes constantes del gobierno central para cubrir gastos recurrentes, incluyendo la provisión de materiales didácticos y el programa de becas para promover la inscripción y

mantener asistencia de niñas a la escuela. Un segundo factor que afectaría la sostenibilidad de los beneficios del proyecto es inadecuado y limita la capacidad institucional en el MINEDUC y MCS para proveer continuidad a las actividades del proyecto, particularmente, después de un cambio en administración. Financiamiento de costos recurrentes, incluyendo los salarios de maestros de PRONADE, conllevaría a la declinación de la base para asegurar que el gobierno gradualmente asuma estos costos. Esto ha sido un acercamiento exitoso bajo el Proyecto de Reforma Básica de Educación ya existente, donde el gobierno asume la responsabilidad de los salarios a un paso más acelerado de lo que se esperaba originalmente.

#### 8. Lecciones aprendidas de Operaciones Pasadas en el País / Sector

La lección principal aprendida en el Proyecto de Reforma Básica de Educación es que un diseño de proyecto sencillo y directo es fundamental para alcanzar una implementación exitosa. Desde el punto de vista operacional, el componente PRONADE del proyecto constante demuestra que a pesar de los altos niveles de analfabetismo y habilidad de gerencia baja, las comunidades pueden ser llevadas exitosamente y transparentemente a dirigir humanos así como recursos económicos transferidos a las escuelas. Los niños de la comunidad son beneficiarios de escuelas bien manejadas, así el entusiasmo e incentivo de mantener y manejar escuelas PRONADE es una combinación natural. La investigación ha demostrado consistentemente (Psacharopoulos y Patrinos, 1994; Vélez y Patrinos, 1996) que el lenguaje de instrucción es una variable fundamental que explica el logro del estudiante y la retentiva particularmente de aquellos entorno donde al estudiante se le enseña en su lengua materna durante los primeros años y progresivamente se le introduce el segundo idioma (español.) Este proyecto continuará apoyando la “educación bilingüe e intercultural” proveyendo material para currículo adecuado para más áreas lingüistas, promoviendo la capacitación de maestros en educación bilingüe, y fortaleciendo el manejo del Directorio de Educación Bilingüe. Se ha demostrado en países desarrollados y en desarrollo que las escuelas con grados múltiples en entornos aislados rurales pueden proveer educación de calidad si

los maestros están bien capacitados en la metodología y estrategia para dirigirse a varios niveles en el aula y si los estudiantes tienen acceso a libros de trabajo y otros materiales didácticos. En Guatemala, un piloto de experiencia multigrado apoyado por USAID ha demostrado que es una alternativa que vale la pena expandir en todo el país. Los proyectos propuestos expandirán el proyecto incluyendo escuelas multigrado monolingüe y bilingüe. La información adecuada y a tiempo sobre el personal a nivel central, departamental y local; Estadísticas de educación claves y su evolución; y sistemas financieros y contables son herramientas esenciales requeridas por cualquier administración como parte de un proceso de toma de decisiones y planificación. El proyecto propuesto continuará apoyando la mejoría y la calidad de mejoras del EMIS. Varias de las demás lecciones aprendidas del proyecto actual incluyen: (i) la continuidad de las políticas tiene un impacto en la educación, especialmente cuando hay un cambio de gobierno y el Ministerio de Educación; (ii) El Ministerio de Educación no tiene que ser el ejecutor de las actividades. Las universidades, comunidades y contratistas han tenido éxito implementando actividades donde es claro que hay ventaja comparativa; (iii) los pilotos de escuelas monolingües y bilingües, multigrado han sido muy efectivos en proveer respuestas pedagógicas a las necesidades de las escuelas. El proyecto propuesto se construirá sobre los logros de los pilotos y buscará expandir el programa PRONADE para proveer a más niños con el acceso a la educación en las comunidades indígenas y rurales.

9. Programa de Intervención Dirigida (PTI, por sus siglas en inglés)

10. Aspectos Ambientales (incluyendo cualquier consultoría pública)

Temas: No se espera que el proyecto tenga ningún impacto negativo en el ambiente, ya que no financiará la rehabilitación o construcción de escuelas.

11. Punto de contacto:

Gerente de Tarea

Carlos A. Rojas

Banco Mundial

1818 H Street NW

Washington D.C. 20433

Teléfono: (202) 473-6452      Fax (202) 522-1202

12. Para más información de proyectos relacionados contacte:

The Infoshop

Banco Mundial

1818 H Street NW

Washington D.C. 20433

Teléfono: (202) 458-5454      Fax (202) 522-1500

Web: [http:// www.worldbank.org/infoshop](http://www.worldbank.org/infoshop)

Nota: Esta es información de un proyecto en evolución. Ciertos componentes pueden no ser necesariamente incluidos en el proyecto final.

Este PID fue procesado por Infoshop durante la semana finalizando el 11 de mayo, 2001.